31990R0429

A BIZOTTSÁG 429/90/EGK RENDELETE

(1990. február 20.)

a Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás pályázati felhívás útján történő nyújtásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb a 3879/89/EGK rendelettel ([1]) módosított, a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1968. június 27-i 804/68/EGK tanácsi rendeletre ([2]) és különösen annak 7a. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a legutóbb az 1889/87/EGK rendelettel ([3]) módosított, a mezőgazdaságban érvényes pénzügyi kompenzációs összegekről szóló, 1985. június 11-i 1677/85/EGK tanácsi rendeletre ([4])

mivel a legutóbb a 2690/89/EGK rendelettel ([5]) módosított 3143/85/EGK bizottsági rendelet ([6]) a vajkoncentrátum formájában közvetlen fogyasztásra szánt intervenciós vaj csökkentett áron történő értékesítésére rendszert hoz létre; mivel ez az intézkedés hozzájárult az intervenciós vaj értékesítésének növeléséhez és a vajkoncentrátum fogyasztásának fellendítéséhez;

mivel tekintettel egyrészt a vállalt promóciós és kereskedelmi lépésekre, amelyek az említett rendelet hatálybalépése óta lehetővé tették az olajok és zsírok piaca egy részének meghódítását, másrészt a vaj piacának jelenlegi helyzetére, a 3143/85/EGK rendelet által előírt rendszert folytatni kell, és ki kell egészíteni a piacról származó vajból vagy tejszínből nyert, a Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás nyújtásának lehetőségével;

mivel a 804/68/EGK rendelet 7a. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján az intervenciós hivatalok általi felvásárlás vagy magánraktározás tárgyát nem képező vaj, valamint a tejszín értékesítése lehetőségének növelése céljából különös intézkedések hozhatók; mivel ezért rendelkezni kell annak biztosításáról, hogy a vaj nem képezte a 804/68/EGK rendelet II. címében előírt intézkedések tárgyát;

mivel a támogatás nyújtásáról az értékesítésre vonatkozó intézkedések rendelkezhetnek; mivel annak biztosítása érdekében, hogy az ilyen támogatást szigorúan a szükséges szinten állapítsák meg, és az érintett mennyiségek hatékony ellenőrzésének érdekében az érdekelt piaci szereplők hozzáférésének egyenlő esélyét biztosító folyamatos pályázati felhívásos eljárást kell alkalmazni;

mivel intézkedéseket kell hozni az e rendelet feltételei szerint értékesített vajkoncentrátum és más vajtípusok közötti különbségtételnek az értékesítés valamennyi szakaszában történő biztosítása érdekében; mivel e célból rendelkezni kell a vajkoncentrátum összetételére és leírására vonatkozóan; mivel az e rendelet céljainak teljesítése érdekében a vaj és a tejszín vajkoncentrátummá történő feldolgozására és a csomagolásra határidőt kell megállapítani;

mivel elegendően magas vajzsírtartalmat kell megállapítani;

mivel ellenőrzési rendszert kell alkalmazni a vajkoncentrátumnak kizárólag a megállapított célokra történő felhasználása biztosításának érdekében; mivel a művelet sajátos jellegét tekintetbe véve, különösen a vajkoncentrátum előállításával kapcsolatban, rendelkezni kell a raktári nyilvántartásoknak az érintett felek általi vezetéséről; mivel azonban az ilyen ellenőrzéseknek be kell fejeződniük a kiskereskedelmi ágazat általi átvételt közvetlenül megelőző szakaszban;

mivel az 1677/85/EGK rendelet alapján megállapított pénzügyi kompenzációs összegek tekintetében figyelembe kell venni a vaj vagy a vajkoncentrátum értékét; mivel e célból rendelkezni kell a pénzügyi kompenzációs összegeket rögzítő bizottsági rendelet alapján a vajkoncentrátumra alkalmazandó pénzügyi kompenzációs összegekre vonatkozó együttható alkalmazásáról;

mivel a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Támogatást adnak a 9. cikknek megfelelően engedélyezett létesítményben készített és a Közösségben előállított tejszínből vagy vajból nyert vajkoncentrátumra, amennyiben a vaj nem képezte intervenciós hivatalok általi felvásárlás vagy magánraktározási támogatás tárgyát. A mellékletben meghatározott előírásoknak megfelelő vajkoncentrátumot a Közösségben közvetlen fogyasztásra szánják.

([1]) HL L 378., 1989.12.27., 1. o.
([2]) HL L 148., 1968.6.28., 13. o.
([3]) HL L 182., 1987.7.3., 1. o.
([4]) HL L 164., 1985.6.24., 6. o.
([5]) HL L 261., 1989.9.7., 6. o.
([6]) HL L 298., 1985.11.12., 9. o.

(2) E rendelet alkalmazásában a „közvetlen fogyasztás" a fogyasztók általi, végfelhasználás céljából történő beszerzés, beleértve a szállodák, éttermek, kórházak, öregek otthona, internátusok, börtönök és minden hasonló intézmény által közvetlen fogyasztásra szánt étel elkészítése céljából történő beszerzést is.

(3) A támogatást az a tagállam nyújtja, amelynek területén a tejszínt vagy vajat a mellékletben meghatározott képleteknek megfelelően vajkoncentrátummá dolgozták fel.

(4) A támogatást az intervenciós hivatalok által irányított folyamatos pályázati felhívásos eljárással összhangban ECU-ben állapítják meg.

2. cikk

(1) A folyamatos pályázati felhívást legalább nyolc nappal a pályázatok benyújtásának első határidejét megelőzően az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* kell közzétenni.

(2) A pályázati felhívást az intervenciós hivatal bocsátja ki, megjelölve különösen a pályázat benyújtásának határidejét és helyét.

3. cikk

(1) A folyamatos pályázati felhívás érvényességi ideje alatt az intervenciós hivatal egyedi pályázati felhívásokat bocsát ki.

(2) Az egyedi pályázati felhívások esetében a pályázatok benyújtásának határideje december negyedik keddjének kivételével minden hónap második és negyedik keddjén déli 12 órakor jár le. Amennyiben a kedd állami ünnep, a határidő a következő munkanap déli 12 órájáig meghosszabbodik.

(3) Az első egyedi pályázati felhívás tekintetében a pályázatok benyújtásának határideje 1990. március 13-án déli 12 órakor jár le.

4. cikk

(1) A pályázat kizárólag a pályázatban meghatározott vajkoncentrátum-mennyiség előállítására vonatkozó írásbeli kötelezettségvállalással együtt érvényes. Amennyiben a vajkoncentrátumot vajból állítják elő, a pályázónak írásban arra vonatkozóan is kötelezettséget kell vállalnia, hogy olyan vajat használ, amely nem képezte intervenciós hivatalok általi felvásárlás vagy magánraktározási támogatás tárgyát.

(2) A pályázatot az intervenciós hivatalhoz ajánlott levélben vagy személyesen átvételi elismervény ellenében, vagy más írásos távközlési eszköz útján nyújtják be.

(3) A pályázatot ahhoz az intervenciós hivatalhoz nyújtják be, amelynek területén a vajkoncentrátumot előállítják.

(4) A pályázatban feltüntetik a következőket:

a) a pályázó neve és címe;

b) a vajkoncentrátum minden 100 kg-jára javasolt támogatás ECU-ben kifejezett összege;

c) az a vajkoncentrátum-mennyiség, amelyre a támogatást kérik;

d) annak a létesítménynek a neve és címe, ahol a vajkoncentrátum teljes mennyiségét a 9. és 10. cikkel összhangban előállítják, jelölőanyagokat adnak hozzá, és csomagolják, valamint adott esetben annak a létesítménynek a neve és címe, ahol a vajkoncentrátum teljes mennyiségét a 10. cikk (5) bekezdésével összhangban értékesítési céllal csomagolják. Az illetékes hivatal egyetértésével azonban a vajkoncentrátum teljes mennyiségét értékesítési céllal a pályázatban megjelölttől eltérő létesítményben is csomagolhatják a 10. cikk (5) bekezdésével összhangban.

(5) A pályázat kizárólag akkor érvényes, amennyiben:

a) tartalmazza az (1) bekezdésben említett írásbeli kötelezettségvállalásokat;

b) legalább négy tonna mennyiségű vajkoncentrátumra vonatkozik;

c) bizonyítják, hogy a pályázó a pályázatok benyújtására meghatározott határidő lejártát megelőzően letétbe helyezte az 5. cikk (1) bekezdésében említett pályázati biztosítékot.

(6) A pályázat az érintett egyedi pályázati felhíváshoz kapcsolódó pályázatok benyújtására vonatkozóan a 3. cikk (2) bekezdésében említett határidőt követően nem vonható vissza.

5. cikk

(1) E rendelet alkalmazásában a pályázatnak a pályázatok benyújtási határidejének lejártát követő fenntartása és a rendeltetési biztosíték letétbe helyezése elsődleges követelmények, amelyek betartását tonnánként 150 ECU összegű pályázati biztosíték letétbe helyezése biztosítja.

(2) A pályázati biztosítékot abban a tagállamban helyezik letétbe, ahol a pályázatot benyújtották.

A pályázati biztosítékot a (3) bekezdésben említett rendeltetési biztosíték letétbe helyezésekor feloldják.

(3) A vajkoncentrátumnak a közösségi kiskereskedelem általi átvétele elsődleges követelmény, amely betartását a rendeltetési biztosíték letétbe helyezése biztosítja, amelynek összegét a 100 kg-ra vonatkozó támogatással egy időben és azzal összhangban állapítják meg.

6. cikk

Az egyedi pályázati felhívásokra beérkezett pályázatokat figyelembe véve és a 804/68/EGK rendelet 30. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően a támogatás legnagyobb összegét a legalább 96 % zsírtartalmú vajkoncentrátum tekintetében állapítják meg.

A fent említett eljárás alapján határozhatnak úgy, hogy a pályázati felhívás tekintetében nem hirdetnek nyertest.

7. cikk

(1) A pályázatokat elutasítják, amennyiben a javasolt támogatás meghaladja az érintett egyedi pályázati felhívás tekintetében meghatározott legnagyobb összeget.

(2) A pályázati felhívással kapcsolatban fennálló jogok és kötelezettségek nem ruházhatók át.

8. cikk

(1) Az intervenciós hivatal haladéktalanul értesíti valamennyi pályázót az egyedi pályázati felhívásban való részvételük eredményéről.

(2) Amennyiben a pályázót sikeresnek nyilvánítják, az értesítésen feltüntetik a következőket:

a) az érintett vajkoncentrátum-mennyiségre vonatkozó támogatás összege és az a sorozatszámmal azonosított pályázat, amelyhez kapcsolódik;

b) a vajkoncentrátum csomagolásának határideje;

c) a rendeltetési biztosíték összege.

(3) A támogatást a *vis maior* eseteinek kivételével a sikeres pályázó részére a következők szerint fizetik ki:

– attól a naptól számított 60 napon belül, amikor bizonyítékot nyújtottak be arra vonatkozóan, hogy a 9. és 10. cikkel összhangban állították elő a vajkoncentrátumot, jelölőanyagokat adtak hozzá és csomagolták, valamint annak a mennyiségnek az arányában, amely tekintetében az ilyen bizonyítékot benyújtották,

– és az 5. cikk (3) bekezdésében említett rendeltetési biztosíték letétbe helyezését követően.

A rendeltetési biztosítékot annak a mennyiségnek a tekintetében, amelyre vonatkozóan a kiskereskedelem általi átvételt bizonyították, a 3. cikk (2) bekezdésében a pályázatok benyújtására vonatkozóan említett határidőtől számított legfeljebb 15 hónapon belül oldják fel.

Azonban a rendeltetési biztosíték 85 %-át oldják fel, ha az érintett bizonyítékot a második albekezdésben említett 15 hónapos határidő hat hónapján belül szolgáltatták.

Amennyiben a kiskereskedelem általi átvétel bizonyítására T5 ellenőrző példányt kell használni, és az érdekelt fél érdekkörén kívül eső körülmények miatt azt a 3. cikk (2) bekezdésében a pályázatok benyújtására vonatkozóan említett határidő 12 hónapján belül nem küldik vissza az indító vámhivatalhoz vagy a központi szervhez, az említett fél a második albekezdésben említett 15 hónapos határidő lejártát megelőzően az illetékes hatóságokhoz megfelelően indokolt kérelmet nyújthat be egyenlő bánásmód iránt az alátámasztó okmányokkal együtt, amelyeknek tartalmazniuk kell a fuvarokmányt és a vaj kiskereskedelmi átvételét bizonyító dokumentumot.

(4) Amennyiben – például az egyenlőtlen elosztás miatt – a melléklet 1. c) pontjában felsorolt minden egyes termék tartalmáról azt állapítják meg, hogy 5 %-ot meghaladó, de 20 %-ot el nem érő mértékben az előírt legkisebb mennyiségek alatt maradnak, a támogatás összege az előírt legkisebb mennyiségek alatt százalékpontonként 1,5 %-kal csökken.

(5) Amennyiben a 9. cikk (1) bekezdésében említett határidőt összesen 60 napot meg nem haladó időtartammal lépik túl, a támogatás naponta tonnánként 4 ECU-vel csökken. Ennek az időtartamnak a végén a támogatás fennmaradó összege 15 %-kal, azt követően pedig minden további nappal 2 %-kal csökken.

(6) *Vis maior* vagy a támogatásra való jogosultságot érintő közigazgatási vizsgálat kezdeményezése esetén a kifizetést nem teljesítik, amíg a támogatásra való jogosultságot nem ismerik el.

9. cikk

(1) A vajkoncentrátum előállításának, a jelölőanyagoknak a mellékletben megállapított előírásokkal összhangban történő hozzáadásának és a vajkoncentrátum csomagolásának – beleértve a 4. cikk (4) bekezdésének d) pontjában említett értékesítési céllal történő csomagolást is – a következők szerint kell történnie:

– a 3. cikk (2) bekezdésében a pályázatok benyújtására vonatkozóan említett határidőtől számított 90 napon belül,

– azon tagállam által e célra engedélyezett létesítményben, amelynek területén az említett létesítmény található.

(2) Az engedély a létesítmény részére kizárólag akkor adható meg, amennyiben az:

a) rendelkezik a legalább havi két tonna átlagos mennyiségű vajkoncentrátum feldolgozására alkalmas műszaki berendezésekkel;

b) rendelkezik a nem vajalapú zsírok elkülönített tárolására és azonosítására alkalmas helyiségekkel;

c) vállalja a szállítólevelekre és számlákra történő hivatkozással alátámasztott, a felhasznált vaj eredetére, a vaj előállításának időpontjára, az elkészült vajkoncentrátum mennyiségére és összetételére, az említett termék elszállításának időpontjára, valamint a tulajdonosok neveire és címeire vonatkozó nyilvántartás folyamatos vezetését; és

d) valamennyi szállítmány esetében vállalja, hogy gyártási programját – az érintett tagállam által meghatározott szabályokkal összhangban – a 11. cikkben említett ellenőrzésekért felelős szervhez továbbítja.

(3) Amennyiben a létesítmény támogatásra vagy árcsökkentésre jogosult különböző termékeket dolgoz fel, vállalnia kell továbbá a következőket:

– a (2) bekezdés c) pontjában említett nyilvántartások elkülönített vezetése,

– az említett termékek egymást követő feldolgozása. Az érintett fél kérelmére azonban a tagállamok megállapodhatnak az ezen kötelezettség alóli mentesítésben, amennyiben a létesítmény rendelkezik a szóban forgó termékek elkülönített tárolására és azonosításukra alkalmas helyiségekkel.

(4) Az engedélyt a sorozatszámmal együtt az a tagállam adja meg, amelynek területén a vajkoncentrátumot előállítják és csomagolják.

(5) Az engedélyt e cikk rendelkezéseinek be nem tartása esetén visszavonják; az engedély akkor is visszavonható, ha megállapítják, hogy az érintett vállalkozás az e rendelet alapján fennálló más kötelezettségét nem tartotta be.

Az érintett létesítmény kérelmére az engedély legalább hat hónap elteltével és egy részletes ellenőrzést követően újból megadható.

(6) A (2) és (5) bekezdés ellenére a tagállamok 1990. december 31-ig ennek a rendeletnek az alkalmazásában – azonban a tejszín kivételével – érvényesnek tekinthetik a 3143/85/EGK rendelet 4. cikke alapján korábban kiadott engedélyeket.

10. cikk

(1) Az előállítás során a vajkoncentrátumhoz a választott képletnek megfelelően, a homogén eloszlás biztosítására alkalmas módon a mellékletben említett jelölőanyagok egyikét adják hozzá.

Az illetékes hivatal biztosítja a vajkoncentrátumhoz adandó termékek minőségére és jellemzőire, különösen a tisztaság fokára vonatkozó előírások betartását.

(2) Nitrogéngáz közvetlenül a csomagolást megelőzően adható a vajkoncentrátumhoz habosítás céljából; az ebből a kezelésből származó térfogat-növekedés a vajkoncentrátum kezelés előtti térfogatának 10 %-át nem haladhatja meg.

A jelölőanyagok és adalékanyagok hozzáadását megelőzően legalább 99,8 % vajzsírtartalmú vajkoncentrátum esetében azonban az ebből a kezelésből származó térfogat-növekedés a vajkoncentrátum kezelés előtti térfogatának 20 %-át nem haladhatja meg.

(3) Az olyan vajkoncentrátumot, amelyhez a melléklet I. képletének megfelelően adtak jelölőanyagokat, lezárt csomagolásban kell elhelyezni. Az (1) és (2) bekezdéssel összhangban hozzáadott termékektől, valamint az élelmiszer-ipari termékek leírását szabályozó nemzeti rendelkezésektől függően a csomagoláson a következő leírások közül legalább egyet feltüntetnek, egyértelműen látható és olvasható formában, egységes betűtípussal:

– „Mantequilla concentrada – Reglamento (CEE) nº 429/90” o „mantequilla concentrada para la cocina – Reglamento (CEE) nº 429/90” o „mantequilla concentrada para la cocina y la pasteiería – Reglamento (CEE) nº 429/90”;

– Stege- og bagesmør – Forordning (EØF) nr. 429/90;

– „Butterfett – Verordnung (EWG) Nr. 429/90” oder „Butterschmalz – Verordnung (EWG) Nr. 429/90”;

– „Συμπυκνωμένο βούτυρο – Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90” ή „Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική – Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90” ή „Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική και ζαχαροπλαστική – Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90” ή „Μαγειρικό βούτυρο – Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90”;

– „Butteroil – Regulation (EEC) No 429/90” or „concentrated butter for cooking and baking – Regulation (EEC) No 429/90”;

– „Beurre concentré – Règlement (CEE) nº 429/90” ou „beurre concentré pour la cuisine – Règlement (CEE) nº 429/90” ou „beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie – Règlement (CEE) nº 429/90” ou „beurre cuisinier – Règlement (CEE) nº 429/90”;

– „Burro concentrato – Regolamento (CEE) n. 429/90”;

– „Bak- en braadboter – Verordening (EEG) nr. 429/90” of „boterconcentraat – Verordening (EEG) nr. 429/90”.

Az olyan vajkoncentrátumot, amelyhez a melléklet II. képletének megfelelően adtak jelölőanyagokat, olyan lezárt csomagolásban kell elhelyezni, amelyen feltüntetnek a következő leírások közül legalább egyet, egyértelműen látható és olvasható formában, egységes betűtípussal:

– Ghee obtenido de mantequilla – Reglamento (CEE) nº 429/90

– Ghee – Forordning (EØF) nr. 429/90

– Aus Butter gewonnenes Ghee – Verordnung (EWG) Nr. 429/90

– Βούτυρο ghee – Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90

– Butter ghee – Regulation (EEC) No 429/90

– Ghee obtenu du beurre – Règlement (CEE) nº 429/90

– Ghee ottenuto da burro – Regolamento (CEE) n. 429/90

– Ghee – Verordening (EEG) nr. 429/90.

(4) A (3) bekezdésben említett csomagok tiszta tömege legfeljebb három kilogramm lehet.

(5) A vajkoncentrátum teljes mennyiségét értékesítési céllal csomagolhatják a feldolgozás helyétől eltérő létesítményben, amennyiben a csomagolás azon tagállam által e célra engedélyezett létesítményben történik, amelynek területén a két létesítmény található.

11. cikk

(1) A vajkoncentrátum előállítása során az illetékes hivatal a létesítménynek a 9. cikk (2) bekezdésének d) pontjában említett gyártási programja alapján helyszíni ellenőrzéseket végez oly módon, hogy a 4. cikkben leírt valamennyi pályázatot legalább egyszer ellenőrizzék.

Az ilyen ellenőrzések minták vételére és elemzésére terjednek ki, és különösen az előállítás feltételeivel, az előállított termék mennyiségével és összetételével, valamint a csomagokkal kapcsolatosak. Az ellenőrzések kiterjednek a vajkoncentrátumnak a pályázat sorozatszámával azonosított valamennyi szállítmányából történő mintavételére.

Ezeket az ellenőrzéseket a feldolgozott mennyiségektől függően időszakosan a 9. cikk (2) bekezdésének c) pontjában említett nyilvántartások alapos és véletlenszerű vizsgálata és a létesítmény engedélyére vonatkozóan megállapított feltételek betartásának ellenőrzése kíséri.

Az ellenőrzések költségét a létesítmény viseli.

(2) „Szállítmány" a vajkoncentrátumnak az ugyanabban a gyáregységben előállított és a 4. cikk (3) bekezdésében leírt pályázat egészének vagy részének megfelelő mennyisége.

12. cikk

(1) Ennek a rendeletnek az alkalmazásában a vajat a kiskereskedelem által átvettnek kell tekinteni akkor is, ha a beszerzést az 1. cikk (2) bekezdésében említett létesítmény, illetve olyan forgalmazó vállalkozás, amelyben kizárólag vásárlóikártya-tulajdonosok vásárolhatnak („fizesd és vidd"), valamint kiskereskedelmi vállalkozások beszerzési központjai végzik.

(2) A vajkoncentrátum kiskereskedelmi átvételéig a vajkoncentrátum tulajdonosának raktárnyilvántartást kell vezetnie, amely feltünteti valamennyi szállítmány tekintetében a vajkoncentrátum vevőinek nevét és címét, valamint az esetenként megvásárolt mennyiségeket.

Amennyiben a vajkoncentrátum e rendelet szerinti tulajdonosa az 570/88/EGK bizottsági rendelet [1] és/vagy a 3143/85/EGK rendelet rendelkezéseinek hatálya alá tartozó vajkoncentrátumnak is tulajdonosa, minden egyes említett rendelet alapján birtokolt vajkoncentrátum tekintetében elkülönített raktárnyilvántartást kell vezetni.

(3) A (2) bekezdésben említett rendelkezések betartásának biztosítása érdekében az ellenőrzési műveleteket az abban a bekezdésben említett valamennyi vajkoncentrátum-tulajdonos kereskedelmi okiratainak és raktárnyilvántartásainak alapos, előzetes bejelentés nélküli ellenőrzése egészíti ki.

13. cikk

A tagállamok minden negyedév kezdetén értesítik a Bizottságot a vajkoncentrátumnak az előző negyedév folyamán feljegyzett kiskereskedelmi eladási árairól.

14. cikk

Amennyiben a csomagolt vajkoncentrátumot egy másik tagállambeli kiskereskedelem általi átvételre szánják, a T5 ellenőrző példány 104. rovata a következő bejegyzést tartalmazza:

– Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)

– Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)

– Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)

– Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο)

– Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)

– Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)

– Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)

– Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtsstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel).

és a 107. rovatban a „429/90/EGK rendelet" megjelölést tüntetik fel.

15. cikk

Az 5. cikk (1) bekezdésében említett pályázati biztosítékot, a támogatásnak a 6. cikkben említett legnagyobb összegét, a sikeres pályázó részére fizethető támogatást és az 5. cikk (3) bekezdésében említett rendeltetési biztosítékot az érintett egyedi pályázati felhívás esetében a pályázatok benyújtási határidejének napján alkalmazandó mezőgazdasági átváltási árfolyamon váltják át nemzeti pénznemre.

16. cikk

A csomagolt vajkoncentrátumra alkalmazandó pénzügyi kompenzációs összegek megegyeznek az 1677/85/EGK rendelet alapján megállapított pénzügyi kompenzációs összegeknek a pénzügyi kompenzációs összegeket megállapító bizottsági rendelet I. mellékletének 5. részében megadott együtthatóval beszorzott összegeivel.

17. cikk

Az e rendelet 1. cikkében a vajkoncentrátumra vonatkozóan előírt támogatást a 729/70/EGK tanácsi rendelet [2] értelmében a mezőgazdasági piacok stabilizálására szánt intervenciós intézkedésnek kell tekinteni.

18. cikk

Amennyiben e rendelet kifejezetten másként nem rendelkezik, a 2220/85/EGK bizottsági rendeletet [3] kell alkalmazni.

19. cikk

Ez a rendelet 1990. március 1-jén lép hatályba.

[1] HL L 55., 1988.3.1., 31. o.

[2] HL L 94., 1970.4.28., 13. o.

[3] HL L 205., 1970.8.3., 5. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1990. február 20-án.

a Bizottság részéről

Ray MAC SHARRY

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A KÖZVETLEN FOGYASZTÁSRA SZÁNT VAJKONCENTRÁTUMRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

1. AZ ÖSSZETÉTELRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

(a közvetlen fogyasztásra szánt vajkoncentrátum 100 kg-jára számítva)

a) *Tejzsírtartalom:* legalább 96 kg;

b) *Zsírmentes tejalkotórész:* legfeljebb két kg;

c) *Jelölőanyagok, a választott képlettől függően:*

I. képlet:

– 15 gramm sztigmaszterin ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-sztigmaszten-3-béta-ol), legalább 95 %-os tisztaságú, a hozzáadásra kész termék alapján számítva,

– vagy 17 gramm sztigmaszterin ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-sztigmaszten-3-béta-ol), legalább 85 %-os tisztaságú, a hozzáadásra kész, legfeljebb 7,5 % brasszikaszterint ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergoszten-3-béta-ol) és legfeljebb 6 % szitoszterint ($C_{29}H_{90}O$ = Δ 5 sztigmaszten-3-béta-ol) tartalmazó termék alapján számítva,

– vagy az önantsav (n-heptánsav) trigliceridjeinek 1,1 kg-ja, legalább 95 %-os tisztaságú, a hozzáadásra kész termék trigliceridjei alapján számítva, legfeljebb 0,3-as savértékkel, 385 és 395 közötti elszappanosítási számmal, és az észterezett sav részben legalább 95 % önantsav tartalommal.

II. képlet:

– 10 g vajsav-etilészter és 15 gramm sztigmaszterin ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-sztigmaszten-3-béta-ol), legalább 95 %-os tisztaságú, a hozzáadásra kész termék alapján számítva,

– vagy 10 g vajsav-etilészter és 17 gramm sztigmaszterin ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-sztigmaszten-3-béta-ol), legalább 85 %-os tisztaságú, a hozzáadásra kész, legfeljebb 7,5 % brasszikaszterint ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergoszten-3-béta-ol) és legfeljebb 6 % szitoszterint ($C_{29}H_{90}O$ = Δ 5 sztigmaszten-3-béta-ol) tartalmazó termék alapján számítva,

– vagy 10 g vajsav-etilészter és az önantsav (n-heptánsav) trigliceridjeinek 1,1 kg-ja, legalább 95 %-os tisztaságú, a hozzáadásra kész termék trigliceridjei alapján számítva, legfeljebb 0,3-as savértékkel, 385 és 395 közötti elszappanosítási számmal, és az észterezett sav részben legalább 95 %-os önantsav tartalommal;

d) *Minden más adalékanyag kizárásával a következők adhatók hozzá:*

– a tejnek a b) pontban említett zsírmentes alkotórészei (legfeljebb két kg), és/vagy

– nátrium-klorid: legfeljebb 0,750 kg,

– lecitin (E 322): legfeljebb 0,500 kg.

2. MINŐSÉGI KÖVETELMÉNYEK

– *Szabad zsírsavak*: legfeljebb 0,35 % (olajsavban kifejezve).

– *Peroxidszám:* legfeljebb 0,5 (aktív oxigén milliekvivalensben, kilogrammonként).

– *Íz:* friss.

– *Szag:* idegen szagoktól mentes.

– *Semlegesítő anyagok, antioxidánsok és tartósítószerek:* nem tartalmaz.